

Когда поют французы

Фото, текст: Огулбиби Мариас

🕒 0:12, 20 мая 2017

📖 [Культура](#)

🖨 [Распечатать](#)

В Париже недавно проходил кинофестиваль под названием «[Когда русские поют...](#)». И возник закономерный вопрос, а когда поют французы?



То, что русские любят петь – это не новость. И во Франции на вечеринках с русскими друзьями мы распеваем наши любимые песни. Я старалась вспомнить, на каких вечеринках у французских друзей мы пели? Нет, во французских домах (если это не музыканты) обычно любят говорить, но не петь. Может их вино не располагает к пению или воздух не такой?

Но ведь есть же французы, которые любят петь. Во всех муниципальных консерваториях существуют хоры для взрослых, куда записываются любители, они готовят программу и выступают один или два раза в год перед публикой. Но не у всех есть время заниматься регулярно, да еще участвовать в концертах. Хочется же иногда просто попеть для души, в кругу друзей.



Элизабет Бургина с аккордеоном | Elisabeth Bourguinat avec son accordéon

По счастью, у парижан есть такая возможность. И все благодаря коллективу «**Bachiques Bouzouks**». Это группа музыкантов и певцов, которая в определенные дни устраивает свои праздники — они раздают брошюры с текстами песен всем желающим и поют под открытым парижским небом популярные песни — народные и авторские.

Этот коллектив существует с 1995 г. Все началось случайно. Для дня музыки в школе Saint-Germain l'Auxerrois в 1-ом округе директор попросил родителей рассказать детям о музыкальных инструментах.

Элизабет Бургина* принесла свой аккордеон, что-то стала наигрывать, тут подошли другие родители, принялись подпевать. Её попросили прийти и на праздник школы с аккордеоном, кто-то принес несколько копий текстов популярных песен, к ним присоединилось много энтузиастов. Потом решили не

ждать праздников школы, а собраться в другом месте, чтобы попеть. Поначалу собирались в кафе, на набережных, под мостами, приносили закуски и вино, приглашали присоединиться к пикнику всех заинтересовавшихся песнями прохожих. Постепенно на их песенные собрания приходило все больше людей.



Кто-то в шутку назвал эти встречи праздником *Bachiques Bouzouks* – всем понравилось название — в нем игра слов, сочетающая винный (Бахус) и музыкальный термины с крылатой фразой героя из бельгийского комикса «Тантана» капитана Хаддока. Так и закрепилось это шуточное название, которое сразу настраивает всех на дружеский и веселый лад.

Так, в центре Парижа родился совершенно необычный коллектив «*Bachiques Bouzouks*», кроме Элизабет в него вошли контрабасист Ив, Альбан со своим банджо и восемь певцов. Они собираются для репетиций, обсуждают репертуар, который обновляют раз в два года. Сборники текстов 130 песен печатаются благодаря меценату. С годами у коллектива выработались свои традиции и правила. Их праздники организуются всегда под открытым небом, чтоб все желающие смогли участвовать.



Только в холодное время приходится собираться под крышей. Праздники *Bachiques Bouzouks* проводятся восемь раз в году в известные дни: в дни музыки, в праздники Сретения, весеннего равноденствия, в праздник Les Halles, *Beaujolais nouveau* и т.д. Но они собираются и в другие дни. Обо всех встречах сообщается на сайте, а тому, кто оставляет свой адрес, приходят уведомления. «Башик Бузуки» стали настолько популярны, что их приглашают выступить в разных местах. Они отказываются от частных приглашений – петь на свадьбах, юбилеях.

«Наша цель – петь на праздниках открытых для всех бесплатно, — объясняет Элизабет, — мы принимаем приглашения выступать в центрах для пенсионеров, для бездомных, в социальных центрах...»

Когда я готовила статью об Элизабет, я хотела сфотографировать её, и в холодный февральский вечер отправилась на праздник «*Bachiques Bouzouks*». Помещение с низким потолком на углу церкви Saint Eustache было переполнено до отказа. Только благодаря фотоаппарату я оказалась в первых рядах.



Снимать было сложно – темно, Элизабет была в постоянном движении, играла на аккордеоне, а когда музыка стихала, она низким голосом выкрикивала номер страницы. Все быстро листали большую брошюру и начинали петь. Песни были разные – народные французские, песни городского фольклора, авторские песни. Иногда они поют по-итальянски, по-испански. Вокруг меня все пели так страстно, не стесняясь, что заразили меня своим задором.

Я заглянула в текст к соседке, она тут же придвинула ко мне брошюру. Я рассчитывала отснять Элизабет и уйти, но осталась до конца вечера, который продлился три часа. Мелодии многих песен были мне знакомы, а вот тексты читать было очень интересно. Моя соседка между песнями рассказала мне, что она приходит каждый раз, как только «Башик Бузуки» собираются, она приготовила пирог, и уговаривала меня отведать его. Атмосфера царила невероятно веселая и добрая, так что совсем не хотелось уходить. И я попросила Элизабет записать мой адрес и еще несколько раз приходила послушать и попеть с ними – в Люксембургском саду, в парке Монсури.



В день музыки 21 июня вечер был хмурым и тучи нависли над Парижем, но «Башик Бузуков» и их фанов это не испугало. Все только дружнее сдвинули ряды и приблизились к стенам церкви Сент-Эташ. Дождь все-таки пошел, но как-то нерешительно. Одна пожилая дама, сидевшая на ступеньках, с улыбкой показала мне свою папку — тексты песен были под пластиковой оболочкой, так что дождь её не страшил. Она уже много лет приходит попеть с «Башик Бузук». Элизабет объявила песню о солнце. После исполнения песни дождь прекратился.

Заметив меня в толпе, Элизабет объявляет песню «Подмосковные вечера». Тот, кто знает русский язык, поют первый куплет, а потом все переходят на французский текст и поют песню, которая во французском варианте называется «Время ландышей». Иногда песни выбирают по определенной теме. Бывает и революционная тематика, тогда Элизабет предупреждает: тот, кто против песни «Интернационал» или «Варшавянка» могут петь из-за прелести мелодии или в память о коммунарах, мечтавших о лучшем будущем.



Оказывается, песни имеют невероятную силу и могут не только развлекать, веселить людей, но даже ссорить их. Как только пожилая дама с аккуратной папкой, услышала мелодию очередной песни, она неожиданно придвинула мне текст и сказала: «Пой сама. Я не буду это петь». Я удивилась и посмотрела на слова, оказалось немецкая песня «Лили Марлен». Но я не читаю по-немецки, объяснила я своей соседке как можно вежливее.

Тут она вздохнула и сказала: «Не могу слышать эту песню, мне сразу напоминает мое детство, когда немцы разгуливали по Парижу. Как сейчас помню, мне было пять лет, один немецкий солдат мне протянул конфету. Я её взяла и зажала в кулачке. Мы голодали, у нас не было достаточно хлеба, а тут конфетка. Нам говорили, чтоб мы не брали ничего у немцев, они отравляют конфеты и дают детям. Представляете ребенка, у которого в руках конфетка, а он не может её съесть...».



О том, какие эмоции вызывают «Башик Бузуки» у людей можно узнать из многочисленных отзывов их фанов на сайте. Вот один из них, написанный по-английски: «Гуляя по Люксембургскому саду мы оказались в море прекрасных французских песен в исполнении счастливых людей разных возрастов. В наше трудное время способность петь и танцевать возвышает человеческий дух, дает надежду, напитывает позитивом. Улыбки не сходили с наших лиц. Музыка объединяет людей. Пара, исполнявшая танго, принесла нам еще большую радость. Мы были растроганы и счастливы оказаться на вашем празднике. Мы сохраним надолго самые прекрасные воспоминания о нашем отпуске в Париже».

**Elisabeth Bourguinat* – об этой необычной, активной, чрезвычайно разносторонней парижанке автор уже писала в «Русском очевидце» в статье «[Наследница Жанны Д'Арк](#)» после баллотирования Элизабет на муниципальных выборах. Из-за нехватки места в статье не говорилось о музыкальной активности Элизабет, с которой началась её деятельность в ассоциациях.

Если вы тоже захотите попеть, вы найдете информацию на сайте коллектива:
<http://www.bachiquesbouzouks.com>

Теги: [Elisabeth Bourguinat](#), [Observateur Russe](#), [Русский очевидец](#)